

- Diese Anweisung enthält die wichtigsten Informationen, die für den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Produktes sowie die Wartungs- und Reinigungsweise erforderlich sind.
- Vor Anwendung des Produktes ist der Benutzer verpflichtet, sich mit dieser Anweisung vertraut zu machen. Die Beachtung der in dieser Anweisung enthaltenen Hinweise ermöglicht einen sicheren Gebrauch des Produktes und verlängert seine Lebensdauer. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Physiotherapeuten.
- Ungemessener Gebrauch kann zu ernsthaften Komplikationen führen.
- Dieses Dokument ist an einem leicht zugänglichen Ort aufzubewahren.
- Vor jedem Gebrauch prüfen Sie das Produkt nach Abnutzung von Strukturteilen und nähten. Bei Beschädigung des Produktes ist seine Anwendung nachzulassen und das Produkt an die Adresse des Herstellers zurückzusenden. Nur ein unbeschädigtes Produkt und seine bestimmungsgemäße Anwendung garantieren dessen ordnungsgemäße Funktion.
- Der Hersteller haftet nur für versteckte Mängel oder Schäden, die bei ordnungsgemäßem Betrieb durch einen Herstellungsfehler des Produktes entstanden sind.
- Der Hersteller haftet ausschließlich dann für eine ordnungsgemäße Funktion des Produktes, wenn es bei einem autorisierten Händler oder in einem Fachgeschäft gekauft wurde.
- Schmerz ist immer eine Warnung. Bei langfristigen oder zunehmenden Schmerzen unbedingt Ihren Arzt oder Physiotherapeuten Bescheid geben.
- Das Produkt soll nur von einem Patienten gebraucht werden.
- Das Produkt immer wie vom Arzt oder Therapeuten empfohlen benutzen.
- Überprüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob die Produktgröße gemäß der Größentabelle richtig ausgewählt wurde. Nur die richtige angepasste Größe garantiert eine sichere und wirksame Therapie. Eine falsch angepasste Größe reduziert die Wirksamkeit der Therapie, kann für Unbehagen sorgen und Körperfehlhaltungen während des Gebrauchs verursachen. Der Reha-Keil soll vom Ihren Arzt, spezialisierten Verkäufer oder einen Therapeuten angepasst werden.
- Bei Kindern, Personen mit Gedächtnisstörungen, geistig Behinderten und Personen mit Dysästhesie soll die richtige Anwendung mit besonderer Vorsicht beachtet werden.
- Die Haut unter das Produkt soll reinig und frei von Salben, Cremes oder Umschlägen sein. Systematische Hautkontrolle ist notwendig, bei Hautveränderungen unter der Bandage müssen Sie Ihren Arzt kontaktieren.
- Bei Krampfadern, tiefer Venenentzündung, Bein- oder Armschwellung wird Benutzung der Bandage nur mit Zustimmung des Arztes möglich.
- Entfernen Sie vor dem Gebrauch die Verpackung, die abgeschnittenen Etiketten und die Pappketten.

FR Les produits Reh4Mat sont modernes et innovants, fabriqués avec le plus grand soin à partir de matériaux de la plus haute qualité. Notre objectif principal est de satisfaire l'utilisateur. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre vendeur ou un employé de Reh4Mat directement par e-mail : biuro@reh4mat.com.

INDICATION

L'orthèse du poignet est utilisée en cas d'affections de l'articulation carpo-métacarpienne. Elle stabilise l'articulation et assure sa compression, ce qui diminue l'inflammation provoquée par des lésions neurologiques, rhumatiques ou des traumatismes.

ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

- Le produit doit être conservé propre et utilisé conformément aux recommandations du fabricant et à ce manuel.
- Le nettoyage du produit doit être effectué systématiquement, au moins une fois par mois ou plus souvent si nécessaire, selon les recommandations du fabricant, afin de maintenir le produit en bon état.
- En cas de présence dans le produit d'armatures latérales, de rivets de stabilisation, les démonter avant le lavage s'il est facile de le faire sans utiliser d'outils.
- Laver à la main à l'eau tiède savonneuse à la température de 30°C.
- Rincer soigneusement, utiliser une fois complètement sec.
- Ne pas repasser, ne pas blanchir au chlore, ne pas nettoyer à sec, ne pas sécher au tambour.
- Le produit doit être gardé dans un endroit propre et sec.
- Eviter l'humidité, ne pas exposer aux températures élevées, sécher loin des sources de chaleur.

CONTRE-INDICATIONS

- N'utilisez pas le produit sans consulter votre médecin traitant ou votre thérapeute.
- N'utilisez pas le produit dans une taille inadaptée. Seule une taille correctement choisie, selon le tableau des tailles disponible sur l'emballage du produit et les documents d'information du fabricant, garantit l'efficacité et la sécurité.
- Il ne faut pas utiliser le produit chez des enfants ou des personnes en état de conscience limitée sans la supervision d'un tuteur.
- Ne pas utiliser le produit sur des personnes souffrant de troubles sensoriels superficiels ou profonds sans la surveillance d'un soignant.
- Un contrôle systématique de l'état de la peau est nécessaire.
- Ne pas utiliser le produit sur des personnes présentant des lésions cutanées, des troubles de la coagulation sanguine, des gonflements et des varices dans la zone de son adhérence sans avoir consulté au préalable un médecin ou un thérapeute.
- Il ne faut pas utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il a été conçu.
- Il ne faut pas utiliser le produit s'il est déformé ou endommagé.
- Il ne faut pas tenter de réparer le produit soi-même. Il ne faut pas apporter des modifications quelconques à la construction du produit.
- Il ne faut pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas le produit à proximité d'une flamme nue ou sur une surface chaude. Cela peut gravement blesser l'utilisateur et entraîner de graves dommages pour la santé.
- Le port de l'orthèse pendant la nuit n'est possible qu'en cas de recommandation du médecin traitant.

LES RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Ce manuel contient les informations de base nécessaires à l'utilisation correcte et sûre du produit, à son entretien et à son nettoyage.
- Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur doit lire ce manuel. Veuillez suivre ces instructions pour pouvoir utiliser le produit en toute sécurité et prolonger sa durabilité. En cas de doute, consultez un médecin ou un physiothérapeute.
- L'utilisation du produit non conforme aux instructions d'emploi peut occasionner des complications graves.
- Gardez ce document dans un lieu facilement accessible.
- Avant toute utilisation du produit, vérifiez s'il n'y a pas de traces d'usure des différents éléments et de rupture de fils. Si le produit est endommagé, cessez de l'utiliser et renvoyez-le à l'adresse du fabricant. Seul le produit non détérioré correctement appliqué garantit un bon fonctionnement.
- Le fabricant n'est responsable que des vices cachés ou des dommages du produit utilisé correctement causés par un défaut de fabrication du produit.
- Le fabricant n'est responsable du bon fonctionnement du produit que si celui-ci est acheté auprès d'un distributeur agréé ou d'un magasin spécialisé.
- La douleur est toujours un signal d'alarme. Si la douleur persiste ou s'intensifie, consultez impérativement un médecin traitant ou un kinésithérapeute.
- Le produit ne doit être utilisé que par un seul patient.
- Utiliser le produit suivant les recommandations du médecin ou du thérapeute.
- Avant la première utilisation, vérifiez que la taille du produit est correctement sélectionnée conformément au tableau des tailles. Le choix de la taille appropriée de l'orthèse est la condition du bon fonctionnement de cette dernière. Une mauvaise taille réduit l'efficacité de la thérapie et peut causer de l'inconfort et entraîner une mauvaise posture pendant l'usage. L'orthèse Reh4Mat doit être choisie par un médecin traitant, un vendeur qualifié ou un kinésithérapeute.
- Il faut veiller tout particulièrement à ce que l'orthèse soit portée de manière appropriée et conforme aux recommandations par les enfants, les personnes aux troubles de la mémoire, de la sensibilité ou aux troubles psychiques.
- A l'endroit où produit est en contact direct avec la peau, cette dernière doit être propre (ne pas utiliser d'onguent, de crèmes, de compresses, de cataplasmes avant de mettre l'orthèse). Un contrôle systématique de l'état de la peau est nécessaire. En cas de lésions de la peau aux endroits de contact avec le produit (irritation de l'épiderme, blessure, eczéma), l'utilisation de produit est envisageable après avoir mis un pansement.
- En cas de présence de phlébectasies, de thromboses veineuses profondes, d'œdème de bras ou jambes vécus dans le passé, l'utilisation de l'orthèse n'est possible qu'après consultation du médecin traitant.
- Avant utilisation, retirez tous les emballages (papier, plastique), les onglets à découper et les étiquettes en carton.

ES Los productos Reh4Mat son apreciados y recomendados por especialistas (médicos, fisioterapeutas) y usuarios. Nuestros productos se fabrican en Polonia y con materiales de alta calidad. Si tiene alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con nosotros: export@reh4mat.com.

INDICACIÓN

La órtesis de muñeca se utiliza en lesiones de la articulación radiocarpiana. Estabiliza la articulación y garantiza su compresión, lo que reduce la inflamación causada por cambios neurológicos, reumáticos o lesiones.

CAUDADOS Y MANTENIMIENTO

- El producto debe mantenerse limpio y utilizarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante y el contenido de este manual.
- La limpieza del producto debe realizarse de forma sistemática, al menos una vez al mes o con mayor frecuencia si es necesario, de acuerdo con las recomendaciones del Fabricante, asegurándose de que se mantenga en buenas condiciones.
- Si el aparato incluye tabillitas o carcassas y es posible desmontarlas con facilidad sin utilizar ningunas herramientas, hay que desmontarlas antes de lavar el producto.
- Lavar a mano con agua tibia con jabón a la temperatura de 30 C.
- Aclarar completamente, usar después de secar.
- No planchar, no usar lejía, no lavar en seco, no secar en secadora.
- El producto debe conservarse en un lugar limpio y seco.
- Proteger de la humedad, no exponer a temperaturas altas, secar lejos de las fuentes de calor.

CONTRAINDICACIONES

- No utilice el producto sin consultar al médico o terapeuta que lo atiende.
- No utilice el producto en un tamaño incorrecto. Solo una talla correctamente seleccionada, de acuerdo con la tabla de tallas, disponible en el embalaje del producto y en los materiales informativos del fabricante, garantiza eficacia y seguridad.
- No se debe utilizar el producto en niños o personas con conciencia limitada sin la supervisión de un cuidador.
- Hay que controlar el uso correcto de el producto conforme a las indicaciones en el caso de niños y personas con trastornos de memoria, enfermedades mentales y trastornos sensoriales.
- La piel que entra en contacto con el producto debe estar limpia. Es necesario controlar el estado de la piel con regularidad; en caso de cambios en la piel en contacto con la órtesis es indispensable consultar al médico tratante.
- En el caso de varices, antecedentes de trombosis venosa profunda, edemas de extremidades inferiores o superiores, la órtesis puede utilizarse solo en consulta con el médico tratante. No se debe utilizar el producto para fines distintos a su uso previsto.
- No se debe utilizar el producto si está deformado o dañado.
- No se debe intentar reparar el producto uno mismo. No se debe introducir cualquier cambio en la estructura del producto.
- No se debe usar accesorios no recomendados por el fabricante.
- No utilice el producto cerca de una llama abierta o sobre una superficie caliente. Esto puede causar lesiones graves al usuario y causar graves daños a la salud.
- La órtesis puede llevarse por la noche solo si lo recomienda el médico tratante.

IMPORTANTE

- Este manual contiene información básica necesaria para el uso correcto y seguro del producto, su cuidado y limpieza.
- Antes de utilizar el producto, el usuario está obligado a leer este manual. El seguimiento de las instrucciones de este manual garantiza el uso seguro del producto y prolonga su durabilidad. En caso de duda, consulte a su médico o fisioterapeuta.
- Un uso contrario al manual de instrucciones puede causar graves complicaciones.
- Guarde esta información sobre el producto para poder consultarla de nuevo en el futuro. Este manual debe guardarse en un lugar de fácil acceso.
- Antes de cada uso compruebe si los elementos y las costuras del producto no están desgastados. En caso de daños en el producto, deje de usarlo y envíelo a la dirección del fabricante. Solo un producto no deteriorado y llevado de manera correcta garantiza su buen funcionamiento.
- El fabricante solo es responsable de los defectos ocultos o daños ocasionados durante el uso adecuado como resultado de un defecto de fábrica en el producto.
- El fabricante es responsable del funcionamiento correcto del producto solo si se compra a un distribuidor autorizado o en una tienda especializada.
- El dolor es siempre una señal de advertencia. Si el dolor se mantiene o aumenta, es necesario consultarlo con el médico tratante o un terapeuta.
- El producto debe utilizarse por un solo paciente.
- El producto debe utilizarse conforme a las indicaciones del médico o terapeuta.
- Antes del primer uso, verifique que el tamaño del producto esté correctamente seleccionado de acuerdo con la tabla de tamaños. Solo el tamaño adecuado del producto garantiza una terapia segura y eficaz. Un tamaño inadecuado reduce la efectividad de la terapia, puede causar incomodidad y provocar una mala postura del cuerpo durante el uso del producto. Una órtesis Reh4Mat debe ser seleccionada por el médico tratante, un vendedor especializado o un fisioterapeuta.
- Hay que controlar el uso correcto de el producto conforme a las indicaciones en el caso de niños y personas con trastornos de memoria, enfermedades mentales y trastornos sensoriales.
- La piel que entra en contacto con el producto debe estar limpia (no se pueden utilizar ungüentos, cremas ni cataplasmas antes de poner el aparato). Es necesario controlar el estado de la piel con regularidad; en caso de cambios en la piel en contacto con la órtesis es indispensable consultar al médico tratante.
- Antes de usar, retire todo el embalaje (papel, plástico), las pestañas que se van a cortar y las etiquetas de cartón.

⚠ UWAGA! / ATTENTION! / ACHTUNG! / ATTENTION! / PRECAUCIÓN

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma miejsce zamieszkania.

Należy stosować się do sposobu zakładania dołączonego do wyrobu.

Instrukcje użytkowania w pozostałych językach dostępne są na stronie internetowej www.reh4mat.com.

Serious incidents involving this device should be reported both to manufacturer and to the competent authority in your country.

Please follow the setting up included with the product.

Instruction manual in other languages are available on the website www.reh4mat.com.

Jeder schwerwiegende Vorfall mit einem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender ansässig ist, gemeldet werden.

Bitte folgen Sie den mit dem Produkt gelieferten Einstellungen.

Gebrauchsanweisungen in anderen Sprachen sind auf der Website www.reh4mat.com verfügbar.

Tout incident grave concernant un dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur.

Suivez les instructions de montage fournies avec le dispositif.

Des instructions d'utilisation dans d'autres langues sont disponibles sur le site www.reh4mat.com.

Cualquier incidente grave relacionado con un producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario.

Siga las instrucciones de colocación suministradas con el dispositivo.

Las instrucciones de uso en otros idiomas están disponibles en www.reh4mat.com.

OZNAKOWANIE / LABELLING / UNTERSCHRIFT / SIGNATURE / FIRMA

	Poświadczenie oceny zgodności wyrobu z wymaganiami zasadniczymi przepisów UE / Declaration that the product meets the essential requirements / Erklärung, dass das Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen / Attestation de conformité du produit aux exigences essentielles de la réglementation de l'UE / Confirmación de la evaluación de la conformidad del producto con los requisitos esenciales de la normativa de la UE
	Wytwórca / Manufacturer / der Produzent / Fabricant / Fabricante
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi / Please read the manual instructions before use / Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung / Avant de l'utiliser, veuillez lire le manuel d'instructions / Lea el manual de instrucciones antes de usar
	Uwaga! / Attention! / Achtung! / Attention! / Precaución
	Chronić przed promieniami słonecznymi / Protect from sunlight / Vor Sonnenlicht schützen / Protéger de la lumière du soleil / Protéjase de la luz solar
	Wilgotność względna przechowywania / Relative humidity storage / Lagerung bei relativer Luftfeuchtigkeit / Humidité relative de stockage / Humedad relativa de almacenamiento
	Ograniczenie temperatury przechowywania / Storage temperature limitation / Lagertemperaturbegrenzung / Limitation de la température de stockage / Limitación de la temperatura de almacenamiento

OZNAKOWANIE / LABELLING / UNTERSCHRIFT / SIGNATURE / FIRMA

	Przechowywać w suchym miejscu / Store in a dry place / An einem trockenen Ort lagern / Stocker dans un endroit sec / Almacene en un lugar seco
	Opakowanie nadaje się do recyklingu / The packaging is recyclable / Die Verpackung ist recycelbar / L'emballage est recyclable / El embalaje es reciclable
	Wyrób medyczny / Medical device / Medizinisches Gerät / Dispositif médical / Componente médico
	Numer partii / Batch number / die Nummer der Partie / Numéro de lot / Numero de lote
	Numer katalogowy / Catalog number / Katalognummer / numéro de catalogue / numero de catalogo
	Opakowanie należy wyrzucić do kosza / The packaging should be thrown in the trash / Die Verpackung sollte in den Müll geworfen werden / Jetez l'emballage à la poubelle / El embalaje debe tirarse a la basura
	Znak „Polski Kapitał” podkreśla lokalność wyrobu / The "Polish Capital" sign emphasizes the locality of the product / Das Schild "Polish Capital" betont die Lokalität des Produkts / La marque "capitale polonaise" souligne le caractère local du produit / El letrero "Capital polaca" enfatiza la localidad del producto
	Wyrób pozbawiony chemikaliów / Chemical-free product / Chemiefreies Produkt / Produit exempt de substances chimiques / Producto libre de químicos
	Wyrób polecany przez specjalistów / Product recommended by specialists / Von Spezialisten empfohlenes Produkt / Recommandé par les spécialistes / Producto recomendado por especialistas
	Wyrób przyjazny dla skóry / Skin-friendly product / Hautfreundliches Produkt / Produit respectueux de la peau / Producto agradable para la piel
	Wyrób innowacyjny / Innovative product / Innovatives Produkt / Produit innovant / Producto innovador
	Maximum efektu w minimum wyrobu / Minimum device, maximum effect / Minimales Gerät, maximale Wirkung / Un effet maximal dans un produit minimal / efecto máximo en el producto mínimo
	Wyrób ekologiczny / Eco-friendly product / Umweltfreundliche Produkte / Produit écologique / Producto ecologico
	Wyrób hipoalergiczny / Hypoallergenic product / Hypoallergenes Produkt / Produit hypoallergénique / Producto hipoalergénico
	Wyrób trwały / Durable product / Langlebiges Produkt / Produit durable / Producto duradero
	ER Produkte / Produit d'approvisionnement médical rapide / Producto de suministro médico rápido
	Nie prać - dotyczy elementów niedemontowanych / Do not wash - applies to unassembled items / Nicht waschen - gilt für nicht zusammengesetzte Artikel / Ne pas laver - s'applique aux articles non assemblés / No lavar - se aplica a artículos sin montar
	Prać ręcznie w temperaturze 30°C / Hand wash at 30°C / Handwäsche bei 30°C / Lavage à la main à 30°C / Lavado a mano a 30°C
	Nie suszyć w suszarce bębnowej / Do not tumble dry / Nicht im Trockner trocknen / Ne pas sécher au sèche-linge / No secar en secadora
	Nie wybielać / Do not bleach / Nicht bleichen / Ne pas javelliser / No blanquear
	Nie prasować / Do not iron / Nicht bügeln / Ne pas repasser / No planchar
	Suszyć na płasko / Dry flat / Trockene Wohnung / Sécher à plat / Piso seco